

ФАНО России

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт мониторинга климатических и экологических систем
Сибирского отделения Российской академии наук**

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИМКЭС СО РАН, д.ф.-м.н.
Крутиков В.А.

« 21 » Июня 2015 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1 Б.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Трудоемкость в зачетных единицах – 6

Направление подготовки: 05.06.01 Науки о земле

Направленность (профиль) подготовки: 25.00.36 – Геоэкология (по отраслям);

25.00.29 – Физика атмосферы и гидросферы; 03.02.08 – Экология (технические науки)

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная

г. Томск
2015 г.

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного самостоятельного общения в социокультурной, академической и профессиональной сферах в условиях поликультурной и многоязычной среды, включающая в себя следующие цели:

Практическая цель: содействовать формированию коммуникативной, межкультурной и языковой компетенций аспиранта как составляющих его профессиональной компетентности, а именно формирование и совершенствование умения использовать языковые средства для решения задач письменного и устного общения как в научно- исследовательской и профессионально-деловой деятельности, так и для целей самообразования.

Образовательная цель: содействовать расширению кругозора аспиранта, повышению уровня его общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи.

Воспитательная цель: способствовать установлению и поддержанию научных и межкультурных связей в научно-исследовательской и профессиональной сферах, формированию уважительного отношения к ценностям других стран и народов, ответственности, стремления к постоянному профессиональному росту.

Развивающая цель: учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучающегося на благо его общего интеллектуального развития.

Цели обучения иностранному языку сформулированы как конечные требования к подготовке аспиранта.

Задачи изучения дисциплины:

1) профессиональные

- усовершенствование навыков чтения оригинальной литературы по специальности, анализа, аннотирования и реферирования специальных текстов по общему направлению подготовки, в том числе овладение всеми видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее, поисковое), для содействия решению разных научно- исследовательских задач;

- развитие навыков создания письменных текстов в соответствии с профессиональными и общекоммуникативными потребностями, в том числе развитие умения вести деловую и личную переписку, различать виды деловых документов, делать рабочие записи при чтении и аудировании текстов, функционирующих в конкретных ситуациях научного и профессионально-делового общения, составлять рефераты и аннотации, презентации, писать (переводить) научные статьи;

- формирование и пополнение специального словаря англоязычной терминологии по своей специальности;

2) коммуникативные

- формирование и развитие навыков создания текста устного доклада для выступления на международной конференции, рабочим языком которой является английский;

- расширение словарного запаса общеязыковой лексики и знаний грамматики, необходимых для решения общекоммуникативных и профессиональных задач;

- формирование и развитие умений слушания и говорения в пределах отводимого времени, ориентированных на понимание и выражение мысли/информации и разных коммуникативных намерений, характерных для научно-исследовательской и профессионально-деловой сфер деятельности будущего специалиста, а также для ситуаций социокультурного общения;

При формировании умения общения как в устной, так и письменной форме эталоном является современная литературная норма языка, включая разговорную речь, которой пользуются образованные носители языка в коммуникативных официальных и неофициальных, профессиональных и непрофессиональных ситуациях межкультурных контактов.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего образования

Учебная дисциплина «Иностранный язык (английский язык)» (Б.1.Б.2) относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и входит в группу дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Подготовка по иностранному языку в аспирантуре обеспечивает взаимосвязь всех предыдущих этапов обучения системы «бакалавриат-магистратура».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ООП

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование *универсальных* компетенций в области дисциплины «Иностранный язык» (английский):

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Аспирант, изучивший дисциплину «Иностранный язык» должен:

знать:

- 1) - грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»;
- 2) - основную терминологию на английском языке своей специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;
- 3) - иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи;
- 4) - особенности научного функционального стиля, владеть основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, многозначность слов и т.д.);
- 5) - основные правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (в пределах программы).

уметь:

- 1) - делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью;
- 2) - вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи;
- 3) - аннотировать, реферировать и излагать на родной русский язык литературу на английском языке, по специальности, при необходимости пользуясь словарем;
- 4) - составлять обзоры аутентичной литературы на английском языке в виде аннотаций, рефератов, статей и переводов по тематике, связанной с направлением научного исследования и профессиональной деятельности;
- 5) - понимать содержание аутентичной речи на английском языке (в диалогической и монологической форме) по общенаучной и профессионально-ориентированной тематике, предъявляемой в виде телевизионных и радиопередач и в режиме семинаров и презентаций;
- 6) - целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на иностранном языке, как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста.

Владеть навыками:

- 1) - обработки (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на иностранном языке;
- 2) - участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на англий-

ском языке в ситуациях делового, академического и профессионально-ориентированного общения;

- 3) - подготовки и представления доклада или развернутого выступления на английском языке по тематике, связанной с направлением научного исследования;
- 4) - работы с мировыми информационными ресурсами (поисковыми сайтами, сайтами зарубежных ВУЗов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями)

Результаты по видам речевой коммуникации:

- Говорение. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на английском языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

- Аудирование. Аспирант должен уметь понимать смысл и основное содержание оригинальной монологической и диалогической речи по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общекультурные страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

- Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общекультурные страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

- Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

4. Общая трудоемкость дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет **6 ЗЕТ (216 часов)**.

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом) (час.)
Аудиторные занятия	
Лекции	24
Практические работы	84
Семинары	
Лабораторные работы	
Другие виды аудиторных работ	36
Другие виды работ	
Самостоятельная работа	72
Подготовка к экзамену	
Всего:	216
Формы текущего контроля	опрос
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом	экзамен
Год обучения	1

5. Содержание программы учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Всего	Аудиторные часы (час.)			Самостоятельная работа (час)
			Лекции	Практические (семинары)	Контрольные работы	
1.	Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей	8	4	20	10	20
2.	Основные принципы построения презентации на английском языке	10	2	10	6	12
3.	Лексико- грамматический анализ предложения	14	10	20	8	16
4.	Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста	10	4	26	8	16
5.	Типичные ошибки перевода	10	4	8	4	8
	Итого:	216	24	84	36	72

6. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» обусловлен потребностью сформировать у аспирантов комплекс универсальных и общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, сочетающей традиционные формы обучения и новые технологии. Программой обучения иностранному языку предусмотрено использование следующих образовательных технологий: коллективного способа обучения; коммуникативного обучения; разноуровневого (дифференцированного) обучения; информационно-коммуникационные технологии (ИКТ); индивидуализации обучения; обучение в сотрудничестве; развитие критического мышления. Важным аспектом использования ИКТ на уроках английского языка является мультимедийная презентация. Кроме того, в процессе работы используются нестандартные методы обучения: дискуссии, интерактивные обсуждения, круглые столы, интегрированные уроки, которые развивают языковую компетенцию учащихся и их социально активную позицию.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют интеллектуальную личностную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Самостоятельная работа аспиранта

Самостоятельная работа определяется индивидуально в соответствии с темой диссертационного исследования аспиранта. Тема для самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» согласовывается с научным руководителем и ведущим преподавателем при составлении индивидуального плана.

Обязательные и рекомендуемые виды самостоятельной работы:

1. Поиск литературы и её систематизация.
2. Составление плана чтения научно-технической литературы по индивидуально-

му принципу (ретроспективный, тематический и т.п.)

3. Уточнение терминологии и составление терминологического словаря по теме диссертации и смежным отраслям знания.

4. Составление словаря общенаучной лексики.

5. Работа с грамматическими, учебными и справочными пособиями, работа с бумажными, электронными и онлайн-словарями и энциклопедиями.

7. Текущая и промежуточная аттестация.

Фонд оценочных средств

7.1. Текущий контроль

Текущий контроль успеваемости осуществляется на протяжении семестра. Содержание контроля определяется преподавателем самостоятельно из следующего набора форм: беседа, выборочный опрос, дискуссия, перевод, перевод текста с выделением грамматических явлений, редактирование текста, грамматический тренинг, перевод предложений, фронтальный опрос, круглый стол, реферирование текста, презентация, Примерные вопросы по формам текущего контроля. Устный опрос по теме Структура научной статьи. Реферат. Введение.

1. How many parts are generally in a technical/scientific paper?

2. What are they?

3. Name discourse markers that you encountered in the text. Make a list of them later.

4. What set expressions have you found in the text of the analyzed papers?

5. What grammar forms are used in different sections of a scientific paper?

6. What common and peculiar features have you noted in the abstracts and introductions of the papers analyzed?

Примерные вопросы по Формам текущего контроля: Контрольное задание, устный опрос по теме «Структура научной статьи». «Метод».

1. Выполните перевод разделов под общим названием «Метод, методика эксперимента», подчеркните/выпишите сказуемые и проанализируйте использование грамматических форм в английском тексте этого раздела.

2. Ответьте на вопросы: Which grammar tenses are used in these sections in the papers analyzed?

3. What are the forms used in the Russian language in the respective sections?

Примерные вопросы по Формам текущего контроля: Контрольное задание, устный опрос по теме Структура научной статьи. «Обсуждение».

Выполните перевод разделов анализируемых статей «Результаты», «Выводы», подчеркните/выпишите сказуемые и проанализируйте использование грамматических форм в английском тексте этих разделов.

2. Ответьте на вопросы: Which grammar tenses are used in these sections in the papers analyzed?

3. What are the forms used in the Russian language in the respective sections?

Примерные вопросы по формам текущего контроля: Контрольное задание, устный опрос по теме «Структура научной статьи». «Результаты. Выводы».

Выполните перевод разделов анализируемых статей «Результаты», «Выводы», подчеркните/выпишите сказуемые и проанализируйте использование грамматических форм в английском тексте этих разделов.

2. Ответьте на вопросы: Which grammar tenses are used in these sections in the papers analyzed?

3. What are the forms used in the Russian language in the respective sections?

Примерные вопросы по формам текущего контроля: Выполнение контрольных упражнений по базовым учебникам грамматики: М.Г. Рубцова, М.Г. Рубцова. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник, Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка Практическое пособие. Анализ выполнения в парах, проверка с преподавателем.

Промежуточный контроль включает в себя письменный перевод на время и анализ перевода вместе с преподавателем.

Окончательный контроль (финальное тестирование) включает в себя письменный и устный перевод, пересказ научно-популярного текста на иностранном (английском) языке, участие в ежегодной конференции для аспирантов «Последние достижения науки и техники» с докладом на английском языке по теме диссертации аспиранта (определяется вместе с научным руководителем) и является допуском к экзамену (промежуточной аттестации).

7.2. Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен).

Содержание кандидатского экзамена и примеры экзаменационных заданий.

1. Чтение и перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем 3000 знаков, время выполнения 60 мин.

ПРИМЕР. Stuart A. Young and Mark A. Vaughan, 2009: The Retrieval of Profiles of Particulate Extinction from Cloud-Aerosol Lidar Infrared Pathfinder Satellite Observations (CALIPSO) Data: Algorithm Description. *J. Atmos. Oceanic Technol.*, 26, 1105-1119. doi: <http://dx.doi.org/10.1175/2008JTECHA1221.1>

Introduction

The Cloud-Aerosol Lidar Infrared Pathfinder Satellite Observations (CALIPSO) mission (Winker et al. 2003) joined the A-Train (Stephens et al. 2002) constellation of satellites in late April 2006 and began acquiring scientific data in mid-June of that year. CALIPSO carries three, coaligned, nadir-viewing instruments: a dual-wavelength, dual-polarization lidar (Winker et al. 2007), an imaging infrared radiometer (Chomette et al. 2003) and a wide-field camera (Pitts et al. 2007). The main aims of the CALIPSO mission are to acquire global profile data on the distribution and properties of clouds and aerosols to, ultimately, improve the performance of weather and climate models. The achievement of these goals is aided by flying in formation with the other satellites, thereby allowing the analysis of clouds and aerosols to be enhanced by the synergistic combination of data from other instruments viewing the same atmospheric targets almost simultaneously.

CALIPSO's lidar (the Cloud-Aerosol Lidar with Orthogonal Polarization, CALIOP) is a dual-wavelength, dual-polarization, elastic backscatter lidar that transmits linearly polarized pulses of laser light at wavelengths of 1064 and 532 nm. Energy backscattered from the atmosphere is received in a 1-m-diameter telescope and separated into one channel where the 1064-nm signal is detected using an avalanche photodiode, and one channel for each of the orthogonal polarizations at 532 nm where photomultipliers are used. (Hunt et al. 2009) CALIPSO data products are available in various "levels" that, according to National Aeronautics and Space Administration (NASA) Earth Observing System (EOS) standards, reflect the degree of processing involved (King et al. 2004). Level 1 data products include the calibrated, attenuated backscatter profiles at the two wavelengths along with various ancillary atmospheric and navigational data. These level 1 data are used to create the higher-level data products. Primary level 2 data products from the lidar are the locations of atmospheric regions containing particulate matter (clouds and aerosols), the identification of these particles according to type, and profiles and layer integrals of particulate backscatter and extinction in these regions. This paper focuses on the fully automated retrieval of profiles of particulate backscatter and extinction. Note that the level 2 algorithms covered here are applied to measurements made by a single instrument (CALIOP). Multisensor algorithms [e.g., CALIOP plus *Aqua's* Moderate Resolution Imaging Spectroradiometer (MODIS)] are not presently being utilized in the production of the CALIOP level 2 lidar data products and, hence, are not presented in this work.

The analysis of space-based lidar data must contend with numerous complexities not typically encountered in ground-based measurements. Many atmospheric features (clouds and aerosol layers) are tenuous, and the large distance of the satellite from these features combined with the limits placed on the energy of the laser transmitter by the satellite power budget and eye-safety requirements can lead to low signal-to-noise ratios (SNRs) in the recorded data.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности и перевод (без словаря!). Объем 1200—1500 знаков. Время подготовки 2—3 мин.

Subtropical cirrus cloud extinction to backscatter ratios measured by Raman Lidar during CAMEX-3

D.N. Whiteman et. al

2. Data Analysis Techniques

[7] Many of the techniques used to analyze the data are described fully by *Whiteman et al.* 120011 and *Whiteman* [2003a, 2003b] so only brief descriptions of data analysis techniques will be provided here. Cloud optical depth is calculated using a Beer's Law approach where the total attenuation of the Raman N₂ signal is considered between a lower and an upper reference altitude. As described by *Whiteman et al.* [2001], if the upper reference altitude for the attenuation calculation is chosen several kilometers above the cloud, the influence of multiple scattering is greatly reduced. Based on this previous study, if the cirrus cloud optical depth is less than 1 (~85% of the clouds studied here), the error in optical depth quantification due to multiple scattering should be less than 5%. The effect of multiple scattering on the quantification of the optical depth of the thicker cirrus clouds was studied here both with multiple scattering modeling [*Eloranta, 1998; Whiteman et al., 2001*] and empirically by progressively increasing the upper reference altitude and re-calculating the optical depth. These studies indicated that the error in optical depth calculation for even the most dense cirrus clouds studied should be less than 10%.

[8] The cloud backscatter coefficient is calculated from the aerosol scattering ratio and the molecular backscatter coefficient as described by *Whiteman* [2003a, 2003b]. Since this quantity is calculated using the ratio of lidar signals, the influence of multiple scattering on these calculations is minimal [*Wandinger, 1998*].

3. Реферирование научно-популярного или общенаучного текста (без словаря).

Объем 2000 знаков. Подготовка 10—15 мин.

ПРИМЕР, <http://www.sciencedaily.com/releases/2011/01/110113082625.htm>

Date: January 13, 2011 Science daily **Chemists develop fully biodegradable resin**

Modern synthetic resins are made from fossil sources, are not biodegradable and can only be burned under strict precautions due to the release of toxic substances. Prof. Gadi Rothenberg and Dr. Albert Alberts of the University of Amsterdam (UvA) have discovered a range of new thermoset resins made from renewable raw materials which are fully biodegradable, non-toxic and non-hazardous.

Most plastic products for domestic or construction use consist of three-dimensional networks of cross-linked polymers. These are thermosetting plastics. A classic example is the Bakelite resin produced from the reaction of phenol with formaldehyde. This material is still used to bind wood fibers in pressed wood such as medium density fiberboard (MDF) and formica. Synthetic resins are widely used in the construction industry. The resin of urea / formaldehyde is used in Medium Density Overlay (MDO), a combination of concrete and plywood, used in concrete molds.

By selecting the right raw materials and process conditions for the cross-linking reaction the scientists, who work for the UvA's *Heterogeneous Catalysis and Sustainable Chemistry* research group, were able to make a range of bio-plastics ranging from hard foam material to flexible thin sheet materials. These are non-toxic and biodegradable. The process requires no toxic ingredients and no harmful substances are released from combustion. Moreover, the raw materials are readily available at competitive prices on the world market.

The new plastic could replace polyurethane and polystyrene in the construction and packaging industries. This also applies to the epoxy resins used for panels such as MDF. The follow-up research will focus on new applications and process development and upscaling.

4. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, включая обсуждение следующих вопросов:

- тема и цели научного исследования;

- объект научного исследования;
- свои публикации;
- проделанная научная работа;
- материалы и метода исследования;
- оборудование, используемое в работе;
- результаты работы;
- участие в научных конференциях.

Беседа может быть построена на основе устного доклада аспиранта по результатам его научного исследования с опорой на презентацию, выполненную в Power Point, Adobe, и т.п.

Критерии оценки ответа по пунктам, содержащимся в кандидатском экзамене:

Ответ аспиранта оценивается по следующей системе: 5 - «отлично», 4 - «хорошо», 3 - «удовлетворительно», 2 - «неудовлетворительно».

Критерии оценки

«Отлично» - ставится, если аспирант демонстрирует отличное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми) для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с точной передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц, показывает отличное знание грамматики в рамках курса аспирантуры, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания., демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся темы аспирантуры; аспирант адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Фонетические навыки аспиранта достаточны для передачи смысловых различительных функций фонем.

«Хорошо» - *ставится*, если аспирант демонстрирует хорошее умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает несущественные ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет достаточным набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики в рамках курса аспирантуры, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, но недостаточно грамотно строит различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции, демонстрирует хорошее знание тематической лексики и делает немногочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; абитуриент воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Фонетические навыки аспиранта достаточны для передачи смысловых различительных функций фонем

«Удовлетворительно» - *ставится*, если аспирант демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые частично искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет недостаточным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики в рамках курса магистратуры, в том числе владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции, демонстрирует

неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; абитуриент недостаточно адекватно воспринимает речь и не всегда дает ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Фонетические навыки аспиранта сформированы недостаточно полно.

«Неудовлетворительно» - *ставится*, если аспирант совершает грубые лексические и грамматические ошибки, а его фонетические навыки являются недостаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем, не владеет тематической лексикой, испытывает значительные затруднения в ответах на уточняющие и дополнительные вопросы членов экзаменационной комиссии, не владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программной тематики; демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки не сформированы.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература по дисциплине

1. Learn to read science : курс англ. яз. для аспирантов : учеб, пособие / Н. И. Шахова [и др.]. — М. : Флинта : Наука, 2006. — 355, [3] с.
2. Learn to read science : курс англ. яз. для аспирантов : учеб, пособие / Н. И. Шахова [и др.]. — М. : Флинта : Наука, 2005. — 356 с.
3. Басс, Э. М. Научная и деловая корреспонденция. Английский язык / Э. М. Басс. — М. : Наука, 1991. — 175 с.
4. Белякова, Е. И. Английский язык для аспирантов / Е. И. Белякова. — СПб. : Антология, 2007. — 223, [1] с.
5. Бибанова, И. Н. Learn to speak science. Интенсивный курс английского языка / И. Н. Бибанова, Л. А. Леонова, Е. Н. Сергеева. — М. : Наука, 1995. — 268 с.
6. Бондарчук, Г. Г. Основные различия между британским и американским английским : учебное пособие / Г. Г. Бондарчук. — М. : Флинта : Наука, 2007. — 136 с.
7. Донцов, Д. А. Английский на компьютере. Изучаем, переводим, говорим / Д. А. Донцов. — СПб. : Питер, 2007. — 206, [2] с.
8. Кашкуревич, Л. Г. Формирование универсальных умений билингва / Л. Г. Кашкуревич. — М. : Высш. шк., 1988. — 142 с.
9. Кожаева, М. Г. Грамматика английского языка в таблицах / М. Г. Кожаева, О. С. Кожаева. — Москва : Флинта : Наука, 2010. — 112, [2] с.
10. Леенсон, И. А. Practice to Translate Chemistry : пособие по переводу научных статей по химии / И. А. Леенсон, С. О. Даминова. — М. : URSS, 2012. — 234 с.
11. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретикопрагматический аспект): учеб, пособие / Л. Л. Нелюбин. — М. : Флинта : Наука, 2009. — 212, [1] с.
12. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики / Н. К. Рябцева. — 4-е изд. — Москва : Флинта : Наука, 2006. — 598 с.
13. Цыпышева, М. Е. Читаем, переводим английские научные тексты / М. Е. Цыпышева. — СПб. : Наука, 1996. — 302 с.
14. Трифонова, Л. Е. Твой кандидатский семестр. Пособие по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку / Л. Е. Трифонова, Ю. И. Зеличенко, Р.И. Куликов. — Томск: Скорость цвета, 2015. - 52 с.

8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения дисциплины

1. Многоязычный словарь Мультитран: <http://www.multitrans.ru/>
2. Celia M. Elliot - Courses on technical communication and research skills: <http://physics.illinois.edu/people/profile.asp?cmelliot>

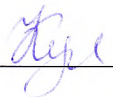
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При освоении дисциплины используется библиотечный фонд ИМКЭС СО РАН и других институтов ТНЦ, в том числе по отечественным и зарубежным периодическим изданиям и сети Интернет. ИМКЭС СО РАН располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов образовательной подготовки, предусмотренных учебным планом.

Рабочая программа составлена на основании:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 05.06.01 Науки о земле, утвержденного Приказом Министерства образования и науки РФ № 870 от 30.07.2014 г.;
- паспорта специальности научных работников ВАК 03.02.08 – Экология (технические науки).

Рабочую программу составил:
преподаватель



Р.И. Куликов

Рабочая программа рассмотрена и рекомендована к утверждению решением Ученого совета ИМКЭС СО РАН. Протокол УС ИМКЭС СО РАН № 8 от 2.07.2015 г.